

Auswahlverfahren für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor des Amtes für Arbeitsmarktintegration der Abteilung Arbeitsmarktservice. (Landesgesetz Nr. 10/1992 in geltender Fassung).

Art. 1

Gegenstand des Auswahlverfahrens

1. Gemäß Landesgesetz Nr. 10 vom 23. April 1992 ist ein Auswahlverfahren für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor des Amtes für Arbeitsmarktintegration der Abteilung Arbeitsmarktservice ausgeschrieben.
2. Das gegenständliche Auswahlverfahren muss in seiner Durchführung die Grundsätze der Chancengleichheit und jene der Unparteilichkeit, Objektivität und Transparenz sowie die Kriterien der Wirtschaftlichkeit und der Zügigkeit bei der Abwicklung gewährleisten.

Art. 2

Anforderungsprofil

An die Direktorin oder an den Direktor werden folgende Anforderungen gestellt:

a) Fachkompetenz:

- Öffentliche Arbeitsvermittlung (öffentliche Dienste für Beschäftigung) in Südtirol und in Italien
- Arbeitsintegration von Personen mit Behinderung gemäß Staats- und Landesnormen, mit besonderem Bezug zum Landesgesetz vom 14. Juli 2015, Nr. 7
- Kontrolle der Verpflichtungen im Bereich der Pflichteinstellungen von Personen mit Behinderung und geschützten Kategorien gemäß Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68
- Aktive Arbeitsmarktpolitik auf Staats- und auf Landesebene
- Datenbank der gezielten Vermittlung („Banca Dati del Collocamento Mirato“).

b) Verwaltungskompetenz:

- Führungsstruktur der Landesverwaltung und Zuständigkeiten der Führungskräfte.
- Das Verwaltungsverfahren, das Recht auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen.

Bando di selezione per la nomina per la nomina a direttrice o direttore dell'Ufficio Integrazione lavorativa della Ripartizione Servizio Mercato del lavoro. (Legge provinciale n. 10/1992 e successive modifiche ed integrazioni).

Art. 1

Oggetto della selezione

1. Ai sensi della legge provinciale n. 10 del 23 aprile 1992 è indetta una procedura di selezione per la nomina per la nomina a direttrice o direttore dell'Ufficio Integrazione lavorativa della Ripartizione Servizio Mercato del lavoro.
2. La procedura di selezione di cui al presente bando deve svolgersi con modalità che garantiscano il rispetto dei principi di pari opportunità e dei criteri di imparzialità, oggettività, trasparenza e assicurino economicità e celerità di espletamento.

Art. 2

Capacità ed attitudini richieste

Alla direttrice o al direttore vengono richieste le seguenti capacità ed attitudini:

a) Competenza professionale:

- Servizi pubblici per l'impiego (mediazione pubblica al lavoro) nella provincia di Bolzano e in Italia
- Inserimento lavorativo di persone con disabilità ai sensi della normativa statale e provinciale, con particolare riferimento alla legge provinciale 14 luglio 2015, n. 7
- Controllo adempimenti in materia di assunzioni obbligatorie di persone con disabilità e categorie protette ai sensi della legge 12 marzo 1999, n. 68
- Politica attiva del lavoro a livello statale e provinciale
- Banca Dati del Collocamento mirato.

b) Competenza amministrativa:

- la struttura dirigenziale dell'Amministrazione provinciale e le competenze del personale dirigenziale;
- il procedimento amministrativo, il diritto di accesso ai documenti amministrativi;

- Die EU-Datenschutz-Grundverordnung und der Datenschutzkodex.
- Kenntnisse im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe.
- Kenntnisse im Rechnungswesen des Landes und der Bestimmungen über die öffentlichen Haushalte.
- Bestimmungen im Bereich der Transparenz und der Vorbeugung vor Korruption.
- Der Performance-Plan als Instrument zur wirkungs- und leistungsorientierten Verwaltungsführung.
- Kenntnisse im informatischen Bereich unter besonderer Berücksichtigung des Kodex der digitalen Verwaltung (CAD).
- Beherrschung der deutschen und italienischen Sprache, um eine flüssige Abwicklung der Amtsgeschäfte in beiden Sprachen zu gewährleisten. Kenntnis der englischen Sprache.
- il Regolamento europeo e il Codice in materia di protezione dei dati personali;
- conoscenze in ambito degli appalti pubblici;
- conoscenze in materia di finanza e contabilità della Provincia e disposizioni in materia di bilanci pubblici;
- le disposizioni in materia di trasparenza e prevenzione della corruzione;
- il Piano della performance quale strumento per la gestione dei risultati in termini di efficacia ed efficienza;
- conoscenze in campo informatico con particolare riguardo al Codice dell'Amministrazione digitale (CAD);
- padronanza delle lingue tedesca e italiana, che consenta una trattazione fluida degli affari in ciascuna delle due lingue. Conoscenza della lingua inglese.

c) Methodische Kompetenz:

- Planung und Organisation der Arbeit.
- Zeit- und Prioritätenmanagement.
- Projekt- und Qualitätsmanagement.
- Teamentwicklung und – arbeit.
- Moderations- und Präsentationstechniken.
- Konfliktmanagement und Mediation.

d) Persönliche und soziale Kompetenz:

- Führungskompetenz.
- Entscheidungsfreude, Eigeninitiative und Kreativität.
- Flexibilität und Innovationsfähigkeit
- Gute Kommunikationsfähigkeiten
- Resilienz
- Einfühlungsvermögen.
- Selbstmotivation und Motivation der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter

c) Competenza metodica:

- programmazione ed organizzazione del lavoro;
- gestione dei tempi e delle priorità;
- Management di progetti e della qualità;
- creazione di e lavoro in team;
- tecniche di moderazione e presentazione;
- gestione dei conflitti e mediazione.

d) Competenza personale e sociale:

- competenza dirigenziale/manageriale;
- spirito decisionale, iniziativa e creatività;
- flessibilità e spirito innovativo;
- buone doti di comunicazione;
- resilienza;
- capacità di empatia;
- capacità di automotivazione e di motivazione dei collaboratori;

- Zielorientiertheit.
- Kostenmanagement.

- orientamento agli obiettivi;
- capacità di gestione dei costi.

e) Zuständigkeiten:

- Arbeitsvermittlung für Menschen mit Behinderung oder für Menschen, die geschützten Personengruppen angehören
- Arbeitsmarktpolitische Maßnahmen für Menschen mit Behinderung oder für Menschen, die geschützten Personengruppen angehören
- Pflicheinstellung von Menschen mit Behinderung oder Menschen, die geschützten Personengruppen angehören.

Art. 3

Termin für die Einreichung der Anträge um Teilnahme am Auswahlverfahren

1. Der Antrag um Teilnahme am Auswahlverfahren ist gemäß den Formblättern in der Anlage zu dieser Ausschreibung abzufassen. Der Antrag ist innerhalb von dreißig Tagen nach der Veröffentlichung der Ausschreibung im Amtsblatt der Region, bei der Autonomen Provinz Bozen, Organisationsamt, einzureichen. Die Anträge müssen bis 24.00 Uhr des Tages, an dem der oben genannte Termin verfällt, beim Organisationsamt einlangen.
2. Als termingerecht eingereicht gelten jene Anträge, die innerhalb des im Absatz 1 genannten Termins, mittels elektronischer Post, an folgende E-Mail-Adresse abgeschickt werden: organisation@provincia.bz.it
3. Dem Antrag ist ein berufliches Curriculum Vitae mit genauer Angabe zu den beruflichen Erfahrungen sowie zum Bildungsgang, gemäß Vorlage „Europass“ sowie die Kopie eines Ausweises beizulegen.

Art. 4

Voraussetzungen für die Zulassung zum Auswahlverfahren

1. Zum Auswahlverfahren sind Personen, die die Voraussetzungen für die Aufnahme in den Landesdienst in der von ihnen angestrebten Position erfüllen, mit unbefristetem Dienstverhältnis oder

e) Compiti assegnati:

- mediazione al lavoro a favore delle persone con disabilità o appartenenti alle categorie protette
- misure di politica attiva del lavoro a favore delle persone con disabilità o appartenenti alle categorie protette
- assunzione obbligatoria delle persone con disabilità o appartenenti alle categorie protette.

Art. 3

Termine per la presentazione delle istanze di partecipazione alla selezione

1. L'istanza di partecipazione alla selezione deve essere redatta in conformità ai moduli allegati al presente bando. L'istanza va presentata alla Provincia autonoma di Bolzano, Ufficio Organizzazione entro trenta giorni dal giorno della pubblicazione del bando nel Bollettino Ufficiale della Regione. Le istanze devono pervenire all'Ufficio Organizzazione entro le ore 24:00 del giorno di scadenza indicato.
2. Si considerano presentate in tempo utile le istanze inviate tramite posta elettronica entro il termine di cui al precedente comma 1 al seguente indirizzo di posta elettronica: organizzazione@provincia.bz.it
3. All'istanza di partecipazione deve essere allegato un curriculum professionale con indicazione dettagliata delle esperienze lavorative nonché del percorso formativo secondo il modello "europass" e una fotocopia di un documento d'identità.

Art. 4

Requisiti di ammissione alla selezione

1. Alla selezione sono ammesse persone, in possesso dei requisiti prescritti per l'accesso all'impiego presso l'amministrazione provinciale nella posizione cui ambiscono, con un rapporto di lavoro a tempo

befristet Bedienstete mit Eignung (bei Fälligkeit des Einschreibetermins) des Landes oder anderer öffentlicher Körperschaften und Anstalten zugelassen, die ein effektives Dienstalter von mindestens vier Jahren im Dienstbereich aufweisen und:

a) Im Besitze eines mindestens dreijährigen Laureats in einem der folgenden Bereiche besitzen: Philosophie, Pädagogik, Soziologie, Erziehungswissenschaften, Psychologie, Sozialdienst, Planung und Verwaltung von Dienstleistungen im sozialen Bereich oder eines entsprechenden Diploms der alten Studienordnung bzw. eines gleichwertigen /gleichgestellten Titels sind.

b) Zum Auswahlverfahren sind zudem Personen zugelassen, die nicht der öffentlichen Verwaltung angehören, die aber die Voraussetzungen für die Aufnahme in den Landesdienst in der von ihnen angestrebten Position erfüllen, sofern sie mindestens vier Jahre als Angestellte oder Freiberufler berufliche Erfahrungen gesammelt haben und im Besitze eines mindestens dreijährigen Laureats in einem der folgenden Bereiche besitzen: Philosophie, Pädagogik, Soziologie, Erziehungswissenschaften, Psychologie, Sozialdienst, Planung und Verwaltung von Dienstleistungen im sozialen Bereich oder eines entsprechenden Diploms der alten Studienordnung bzw. eines gleichwertigen /gleichgestellten Titels sind.

2. Zur Berechnung des für die Teilnahme am Auswahlverfahren vorgesehenen Mindestdienstalters werden die verschiedenen beruflichen Erfahrungen im öffentlichen Dienst und im Privatsektor in Betracht gezogen.

3. Bei zeitgleichen Diensten oder Arbeitsverhältnissen wird das für den Kandidaten günstigste bewertet. Zur Berechnung des für die Teilnahme am Auswahlverfahren vorgesehenen Mindestdienstalters werden die verschiedenen beruflichen Erfahrungen im öffentlichen Dienst und im Privatsektor in Betracht gezogen.

indeterminato o persone con un rapporto di lavoro a tempo determinato con idoneità (al momento della scadenza del bando) della Provincia o di altri enti pubblici e con un'anzianità di servizio effettivo di almeno quattro anni, che:

a) sono in possesso di una laurea almeno triennale afferente ad uno dei seguenti settori: filosofia, pedagogia, sociologia, scienze dell'educazione, psicologia, servizio sociale, programmazione e gestione dei servizi nel sociale ovvero di diploma di laurea affine del vecchio ordinamento ovvero di un titolo di studio equiparato o equipollente.

b) Alla selezione sono inoltre ammesse persone estranee alla pubblica amministrazione, in possesso dei requisiti prescritti per l'accesso all'impiego presso l'amministrazione provinciale nella posizione cui ambiscono, con almeno quattro anni di esperienza di lavoro dipendente o professionale, e di una laurea almeno triennale afferente ad uno dei seguenti settori: filosofia, pedagogia, sociologia, scienze dell'educazione, psicologia, servizio sociale, programmazione e gestione dei servizi nel sociale ovvero di diploma di laurea affine del vecchio ordinamento ovvero di un titolo di studio equiparato o equipollente.

2. Per la determinazione dell'anzianità minima di servizio richiesta per partecipare alla procedura di selezione le varie tipologie di esperienza professionale nel settore pubblico e in quello privato sono valutate cumulativamente.

3. In caso di servizi o rapporti di lavoro contemporanei, è valutato quello più favorevole alla candidata / al candidato. Per la determinazione dell'anzianità minima di servizio richiesta per partecipare alla selezione le varie tipologie di esperienza professionale nel settore pubblico e in quello privato sono valutate cumulativamente.

4. Die Kandidaten, die einen äquivalenten Studientitel an einer ausländischen Universität erlangt haben, müssen, unter sonstigem Ausschluss, die Äquivalenz des Titels durch das Vorlegen der diesbezüglichen Maßnahme beziehungsweise einen Nachweis erbringen, dass Sie diesbezüglich einen Antrag laut geltenden gesetzlichen Vorschriften gestellt haben, und dass das gegenständliche Verfahren eingeleitet wurde.
5. Alle übrigen Voraussetzungen müssen zum Zeitpunkt des Termins für die Einreichung des Gesuches für die Zulassung zum Auswahlverfahren bestehen.
6. Nichtansässigen Personen laut Art. 20/ter Absatz 7/bis des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, auch wenn sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzen, haben das Recht die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen bis zum ersten Prüfungsbeginn nachzureichen. Die Kandidatinnen und Kandidaten, die in den Genuss dieses Rechts kommen wollen, müssen dies im Antrag auf Zulassung angeben. In diesem Fall darf die Prüfung am dafür festgesetzten Tag nicht vor 12.00 Uhr beginnen.
7. Die Kommission überprüft im Vorfeld die für die Zulassung erforderliche eingereichte Dokumentation und bewertet die Übereinstimmung der Lebensläufe und der erklärten Berufserfahrungen, bezogen auf die auszuübenden Funktionen. Nach positivem Verlauf der Bewertung erfolgt die Zulassung zur Auswahl.
8. Die Entscheidungen über die Zulassung oder den Ausschluss vom Auswahlverfahren werden von der Prüfungskommission getroffen und sind endgültig.

Art. 5
Vorauswahl

1. Die zum Auswahlverfahren zugelassenen Bewerberinnen und Bewerber werden einer Vorauswahl unterzogen. Diese besteht aus einer schriftlichen Prüfung über die im Artikel 2 der Ausschreibung angeführten Kompetenzen.

4. I candidati che abbiano conseguito un titolo di studio equivalente alla laurea presso un'università straniera devono, a pena di esclusione, dimostrare l'equivalenza del titolo mediante la produzione del provvedimento che la riconosca, ovvero della dichiarazione di aver presentato la richiesta di equivalenza ai sensi delle vigenti disposizioni in materia, e che sono in corso le relative procedure.

5. Tutti i restanti requisiti devono essere posseduti alla data della scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione alla selezione.

6. Persone non residenti di cui all'articolo 20/ter, comma 7/bis, del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n.752, e successive modifiche, anche se di cittadinanza italiana, hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale. Le candidate e i candidati che intendono avvalersi di tale diritto, devono dichiararlo nell'istanza di partecipazione. In tal caso la prova non potrà aver inizio prima delle ore 12:00 del giorno stabilito per la stessa.

7. La commissione procederà preliminarmente alla disamina della documentazione trasmessa e necessaria per l'ammissione ed alla valutazione della coerenza dei profili curriculari presentati e delle esperienze professionali dichiarate rispetto alle funzioni da esercitare; all'esito positivo della valutazione seguirà l'ammissione alle prove di selezione.

8. I provvedimenti relativi all'ammissione o all'esclusione dalla selezione vengono adottati dalla commissione e sono definitivi.

Art. 5
Preselezione

1. Le candidate ed i candidati ammessi alla selezione sono sottoposti ad una preselezione consistente in una prova scritta che verte sulle competenze indicate all'articolo 2 del bando.

- | | |
|---|---|
| <p>2. Die von Absatz 1 vorgesehene schriftliche Prüfung kann die Bearbeitung mehrerer Fragen und Aufgaben auch praktischer Natur vorsehen und kann aus einem Multiple-Choice-Test über die im Artikel 2 dieser Ausschreibung angeführten Kompetenzen bestehen.</p> | <p>2. La prova scritta di cui al comma 1 può vertere su più argomenti o compiti anche di contenuto pratico e può consistere in una prova con domande a risposta aperta sulle materie di cui all'articolo 2 del presente bando.</p> |
| <p>3. Die schriftliche Prüfung kann mit IT-Geräten und -Verfahren durchgeführt werden. Zum Schutz der Gesundheit kann die Prüfung auch in verschiedenen Räumen stattfinden, wobei die zeitgleiche Abwicklung für alle zum Auswahlverfahren zugelassenen Kandidatinnen und Kandidaten aufrecht bleibt.</p> | <p>3. La prova scritta può svolgersi mediante l'utilizzo di strumentazione e procedure informatiche. Per esigenza di tutela della salute potrà svolgersi anche in aule diverse, fermo restando la contemporaneità dello svolgimento per tutte le candidate e tutti i candidati ammessi.</p> |
| <p>4. Die Dauer der schriftlichen Prüfung wird von der Prüfungskommission auf nicht weniger als eine und nicht mehr als zwei Stunden festgelegt.</p> | <p>4. La durata della prova scritta è determinata dalla Commissione in non meno di un'ora e comunque non più di due ore.</p> |
| <p>5. Um zur Prüfung zugelassen zu werden, müssen die Kandidatinnen und die Kandidaten einen gültigen Ausweis mitbringen.</p> | <p>5. Per essere ammessi all'esame le candidate e i candidati dovranno inoltre presentarsi muniti di un valido documento di riconoscimento.</p> |
| <p>6. Am Ende der Vorauswahl wird aufgrund der in der schriftlichen Prüfung erhaltenen Punktwertung eine Rangordnung erstellt. Jene Kandidatinnen und Kandidaten, die bei der schriftlichen Prüfung nicht eine Bewertung von wenigstens 7/10 erhalten haben, sind nicht zur Auswahl zugelassen.</p> | <p>6. Alla fine della preselezione la commissione forma la graduatoria sulla base del punteggio ottenuto nella prova scritta. Non sono ammessi alla selezione le candidate e i candidati che non abbiano riportato nella prova scritta una votazione di almeno 7/10.</p> |
| <p>7. Soweit nicht anders geregelt, finden die einschlägigen Bestimmungen Anwendung, die bei den öffentlichen Wettbewerben und für die Aufnahme in den Landesdienst gelten.</p> | <p>7. Per quanto non diversamente disciplinato trovano applicazione le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi e per l'assunzione nell'impiego provinciale.</p> |

Art. 6
Auswahl

Art. 6
Selezione

- | | |
|---|--|
| <p>1. Die Auswahl wird mittels Anwendung unterschiedlicher Auswahltechniken und/oder individueller, strukturierter Interviews durchgeführt. Diese dienen der Überprüfung jener Fähigkeiten und Kompetenzen, die für die Ausübung der ausgeschriebenen Position erforderlich sind und im Artikel 2 der Ausschreibung angeführt sind.</p> | <p>1. La selezione avrà luogo con l'ausilio di diverse tecniche di selezione e/o colloqui strutturati individuali, finalizzati ad accertare le attitudini e le specifiche competenze delle candidate e dei candidati rispetto all'incarico da ricoprire, richieste all'articolo 2 del bando.</p> |
| <p>2. Am Ende des Auswahlverfahrens ermittelt die Kommission die Gewinnerin oder den Gewinner, die/der bei der Auswahl eine Bewertung von mindestens 7/10 erlangt muss.</p> | <p>2. Al termine della selezione la commissione individua la vincitrice o il vincitore, che nella prova di selezione dovrà aver riportato una votazione di almeno 7/10.</p> |

Art. 7
Kommission

1. Die Prüfungskommission wird vom Generaldirektor ernannt. Ihre Zusammensetzung ist im Absatz 4 Artikel 17 des L.G. vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, geregelt.
2. Die Prüfungskommission ist für den Erlass aller Maßnahmen zuständig, die mit der Abwicklung der mit dem Auswahlverfahren verbundenen Vorauswahl und Auswahl zusammenhängen. Die Maßnahmen der Kommission sind endgültig. Es besteht die Möglichkeit, gegen diese an die zuständige Gerichtsbehörde, dem Regionalen Verwaltungsgericht zu rekurrieren.

Art. 8
Prüfungskalender

1. Auf der institutionellen Webseite des Landes, die mit dem folgenden Link aufgerufen werden kann:
<http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerbe/auswahlverfahren-fuehrungskraefte.asp>
werden die Prüfungstermine, die Prüfungsergebnisse und sonstige, das Verfahren betreffende Mitteilungen offiziell veröffentlicht.

Art. 9
Ernennung

1. Nach Abschluss des Auswahlverfahrens leitet die Kommission die Unterlagen an die Personalabteilung weiter, welche die Ernennung der Gewinnerin /des Gewinners in die Wege leitet. Die Gewinnerin oder der Gewinner wird mit Dekret des Landeshauptmannes zur Direktorin oder zum Direktor der ausgeschriebenen Stelle ernannt und in den Abschnitt B des Verzeichnisses der Führungskräfte und Führungskräfte-anwärter/Führungskräfteanwärterinnen eingetragen.
2. Die zur Amtsdirektorin oder der zum Amtsdirektor ernannte Kandidatin oder Kandidat übernimmt die entsprechenden

Art. 7
Commissione

1. La commissione viene nominata dal Direttore generale. La sua composizione è disciplinata dall'articolo 17, comma 4, della legge provinciale n. 10 del 23 aprile 1992.
2. La commissione è competente per l'adozione di tutti i provvedimenti connessi con la procedura di preselezione e selezione previsti. I provvedimenti della commissione sono definitivi. Contro di essi è possibile ricorrere all'autorità giudiziaria competente, il Tribunale amministrativo regionale.

Art. 8
Diario di svolgimento delle prove

1. Sulla pagina web istituzionale della Provincia al seguente link:
<http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/impiego-provinciale/concorsi/selezione-personale-dirigente.asp>
sono pubblicati, con valore ufficiale, le date delle prove di selezione, gli esiti delle prove e quant'altro connesso alla selezione stessa.

Art. 9
Nomina

1. Espletate le procedure di selezione la commissione rimette gli atti alla Ripartizione Personale che avvia il procedimento per la nomina a direttrice o a direttore. La vincitrice o il vincitore viene nominata/o direttrice o direttore del posto messo a concorso e iscritto/a nella sezione B dell'albo dirigenti e aspiranti dirigenti con decreto del Presidente della Provincia.
2. La candidata o il candidato nominata/o direttrice o direttore assume le relative funzioni appena il rispettivo decreto diventi

Funktionen sobald das Ernennungsdekret
in Kraft tritt.

esecutivo.

Art. 9
Positionszulage

Art.9
Indennità di posizione

1. Die Positionszulage wird mit dem
Koeffizienten 0,90 bemessen.

1. L'indennità di posizione viene determinata
con il coefficiente 0,90.

Anlage:

❖ Formblatt

Allegato:

❖ modulo